

LAS TIC ALTERARON EL PARATEXTO DE LOS ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA

Magdalena Llovell Curia
magda_lc@hotmail.com

Lucía Guerrero Prompto,
lguerreroprompto@gmail.com

Facultad de Lenguas
Universidad Nacional de Córdoba
Córdoba - ARGENTINA

Resumen

Este trabajo pretende demostrar que la revolución tecnológica que comenzó a fines del siglo pasado y la consecuente introducción de las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) al proceso de investigación han producido transformaciones en algunos aspectos textuales de los artículos de investigación científica (AI), género que nuestros alumnos universitarios deben dominar para participar exitosamente en la comunidad académico-científica. Desde el marco teórico de la Teoría del Género (Dudley Evans, 1984; Swales, 1990, 1996, 2004; Hyland, 2004; Yakhonotova, 2002 b, 2006), esta investigación plantea un análisis diacrónico de los cambios textuales experimentados por los títulos y los datos autoriales de los AI en respuesta a los avances en el contexto tecnológico en el que se producen los mismos. El corpus está compuesto por 40 AI pertenecientes al área de la lingüística escritos en inglés, 20 de ellos publicados con anterioridad y 20 con posterioridad a la incorporación de las TIC. Los resultados de este trabajo, junto con los hallazgos de trabajos anteriores, indican que hay una relación directa entre la incorporación de las TIC al proceso de investigación y las modificaciones que se observan en las convenciones genéricas del AI a través del tiempo.

Palabras clave: TIC – artículo de investigación – títulos y datos autoriales

Introducción

El presente trabajo forma parte de un proyecto de investigación más amplio cuyo objetivo es analizar la incidencia de las nuevas tecnologías en la composición genérica del artículo de investigación en inglés en el área de la lingüística aplicada desde la perspectiva de la teoría del género y desde una aproximación diacrónica. En este trabajo pretendemos demostrar que la incorporación de las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) alteró dos elementos claves del paratexto: el título y los datos autoriales.

Marco teórico

Gérard Genette (1991) empezó a utilizar el término **paratexto** para referirse a todo elemento que rodea al texto principal y lo complementa. Explica de manera metafórica que el paratexto presenta un

momento de “indecisión” para el lector ya que este es el momento en el que decide ir más allá, abordar el texto o no hacerlo. El paratexto está compuesto por una serie de elementos tales como título, nombre del autor, prefacio, títulos de capítulos y presentación exterior del libro. A su vez, Genette divide el paratexto en **peritexto** y **epitexto**. El primero hace referencia a los elementos del paratexto que rodean al texto en el mismo volumen y que son inseparables del mismo, así como el título y el índice, entre otros. El epitexto también rodea al texto pero a una distancia mayor, hace referencia a todos los elementos que están fuera del texto, a veces con el soporte de los medios o de la comunicación privada (correspondencia, *journals* privados, etc.), por ejemplo una entrevista.

Como comenta Edyburn (1999), la tecnología no está adecuadamente integrada en la preparación del alumno de grado como investigador debido a que éste no se encuentra preparado para comenzar el proceso de investigación con la gran cantidad de opciones que ofrece la web. El investigador dejó de ser una persona aislada en su taller y, actualmente, cuenta con una variada gama de recursos tecnológicos (procesador de textos, correo electrónico, grupos de discusión, programas de análisis estadísticos de datos, etc.) que han modificado su tarea en cada una de las etapas del proceso de investigación. Sumado a esto, hoy el investigador tiene acceso a trabajos de otros investigadores a través de, por ejemplo, *journals* en línea. Su trabajo se ha enriquecido con el advenimiento de las tecnologías de la información y de la comunicación.

Metodología y corpus

Para el presente trabajo analizamos los títulos y datos autoriales de 40 AI del área de la lingüística los cuales fueron publicados en revistas especializadas reconocidas para asegurarnos su pertenencia al género. Del total de nuestro corpus, 20 AI fueron publicados entre 1950 y 1970, y los 20 restantes entre 2000 y 2010.

Realizamos la investigación comparando y contrastando dos componentes del peritexto (Genette, 1992), el título y los datos autoriales de cada AI.

Resultados y discusión

De acuerdo con Genette (1991), el **título** es uno de los elementos del peritexto, y uno de gran importancia ya que indica de qué se tratará el AI e insta al lector a decidir si lee el artículo o no. Muchos sitios de Internet de distintas universidades, tales como Columbia y Colby en Estados Unidos y Essex en Inglaterra, en los cuales se indica cómo se debe escribir el título de un AI, explican que éstos tienen que ser lo suficientemente claros para que el lector pueda deducir hipótesis y resultados sin tener la necesidad de leer el AI completo. En la siguiente cita tomada del sitio web de la Universidad de Columbia, Estados Unidos, se ve reflejado lo antes mencionado: “Make your title specific enough to describe the contents of the paper, but not so technical that only specialists will understand” (www.columbia.edu/cu/biology/ug/research/paper.html). Por otro lado, Robert A. Day en su libro *How to Write and Publish a Scientific Paper*, escrito en 1924 y reeditado en repetidas oportunidades, decía: “I define it [a good title] as the fewest possible words that adequately describe the contents of the paper” (Day, 1924:15). Esta cita establece que, a principios del siglo XX, el título de un AI debía ser corto y conciso pero no necesariamente explicativo. Estas posturas, que distan en el tiempo una de la otra, reflejan con claridad distintos puntos de vista al momento de escribir el título de un AI.

Al comparar los títulos de los AI escritos entre 1950 y 1970 y los títulos de los AI escritos entre 2000 y 2010, observamos que éstos últimos tienden a ser más específicos en cuanto al tema de investigación y, en muchos casos, más largos. En el 80% de estos artículos (16 de 20), el título tiene más de cuatro palabras de contenido, y sólo en el 20% (4 de 20) los títulos tienen menos de 4 palabras de contenido. Esto refleja la longitud de los títulos y el nivel de especificidad ya que a mayor cantidad de palabras de contenido mayor cantidad de ideas que se pueden expresar. De alguna manera, el lector tiene todas las cartas sobre la mesa, sabe con qué va a encontrarse en el texto. Algunos ejemplos de estos títulos son “Genre and Disciplinary Competence: A Case Study of Contextualisation in an Academic Speech Genre” de Janne Morton y “Lexical Exceptions in Stress Systems: Arguments from Early Language Acquisition and Adult Speech Perception” de Sharon Peperkamp. Por otro lado, los AI escritos antes de la incorporación de las TIC tienen títulos más cortos y menos específicos, con lo cual el lector debe adentrarse en el texto para tener una idea más certera del asunto tratado. En el 40% de estos artículos (8 de 20), el título tiene más de cuatro palabras de contenido, y en el 60% (12 de 20) los títulos tienen menos de 4 palabras de contenido.

Por ejemplo, “A Study in Syntagmatic Phonetics” de Louis George Heller y “Linguistics of the Sixties” de Ronald R. Butters. Tal como podemos observar en estos ejemplos, el título de Butters es extremadamente amplio ya que el lector no tiene indicios de qué aspectos de la lingüística se analizan en el artículo, qué enfoque lingüístico se utiliza, cuál es la hipótesis o los resultados aproximados, entre otros. Sin embargo, el título del AI escrito por Janne Morton es sumamente específico y claro; sólo con leer el título, el lector entiende que se trata de un estudio de caso en el que se tienen en cuenta las competencias disciplinares y del género académico.

Creemos que la diferencia observada en los títulos de los AI de las distintas épocas se debe a la incorporación de las TIC. Esto trajo aparejado una gran diseminación de la información al poner a disposición del lector y de los investigadores AI de distintos autores y de muchos países en *journals* virtuales, actas de congresos digitales, libros electrónicos, páginas web de instituciones reconocidas, entre otros. Asimismo, el caudal de AI se incrementó notablemente debido a la gran accesibilidad. Por ello, se necesita que los títulos de los AI sean cada vez más específicos para delimitar el tema y así facilitar la búsqueda y la selección de los AI para el uso del investigador.

A los fines de demostrar lo analizado *ut supra*, listamos los títulos de los AI analizados: AI escritos entre 1950 y 1970:

1. New Orleans Slang in the 1880s (R. M. Lumiansky)
2. The Analysis of Linguistic Borrowing (Einar Haugen)
3. On The Origin of the Saṃprasaraṇa Reduplication in Sanskrit (Werner Winter)
4. Structuralism and Literary Tradition (Gordon M. Messing)
5. Slavic *Pilbn- And Nagls: Two Etymologies Based on Meaning (P. Tedesco)
6. Noun and Verb in Universal Grammar (R. H. Robins)
7. Logical Syntax and Semantics Their Linguistic Relevance (Noam Chomsky)
8. Number Concord with 'What'-Clauses (Francis Christensen)
9. A Study in Syntagmatic Phonetics (Louis George Heller)
10. Proto-Indo-Hittite B and the Allophones of Laryngeals (Paul W. Brosman Jr)
11. Structural Linguistics: some Implications and Applications (Wallace L. Anderson)
12. Are We Victims of Liapaphobia? (Edna Lue Furnes)
13. Of Matters Lexicographical (M. M. Mathews)
14. Structural Dialectology: A Proposal (Robert P. Stockwell)
15. Have Got, A Pattern Preserver (Thomas L. Crowell)
16. “Organic” vs “Functional” Grammar in the Audio-Lingual Approach (Leon Livingstone)
17. Syntactic Structures in the Language Of Children (Paula Menyuk)
18. Programmed Instruction and Educational Technology in the Language Field: Boon or Failure? (Jacob Ornstein)
19. Linguistics of the Sixties (Ronald R. Butters)
20. The Extended Modifier: German or English? (John E. Crean, Jr.)

AI escritos entre 1990 y 2010:

1. Patterns of Code-Switching and Patterns of Language Contact (Abdemi Bentahila, Eirlys E. Davies)
2. Age Constraints on Second-Language Acquisition (James Emil Flege, Grace H. Yeni-Komshian, Serena Liu)
3. Heaviness vs. Newness: The Effects of Structural Complexity and Discourse Status on Constituent Ordering (Jennifer E. Arnold, Anthony Losongco, Thomas Wasow And Ryan Ginstrom)
4. The Pragmatics of Obligatory Adjunct (Adele E. Goldberg; Farrell Ackerman)
5. Language, Experience and History: What Happened in World War II (Debora Schiffrin)
6. Computer-Mediated Communication and Group Journals: Expanding the Repertoire of Participant Roles (Zsuzsanna Ittzes Abram)
7. Identity and Language Variation in a Rural Community (Kirk Hazen)
8. The Language Learner as Language Researcher: Putting Corpus Linguistics on the Timetable (Winnie Cheng*, Martin Warren, XuXun-Feng)
9. Australia and New Zealand Applied Linguistics (Robert Kleinsasser)
10. Lexical Exceptions in Stress Systems: Arguments from Early Language Acquisition and Adult

Speech Perception (Sharon Peperkamp)

11. A New Look at the Acquisition of Relative Clauses (Holger Diessel, Michael Tomasello)
12. Semantic Density and Past-Tense Formation in three Germanic Languages (R. Harald Baayen, Fermin Moscoso, Del Prado Martin)
13. The Grammar of Accusative Case in Kannada (Jeffrey Lidz)
14. Judging the Frequency of English Words (J. Charles Alderson)
15. Applying a Gloss: Exemplifying and Reformulating in Academic Discourse (Ken Hyland)
16. Critical Discourse Analysis and the Corpus-Informed Interpretation of Metaphor at the Register Level (Kieran O'halloran)
17. Exceptional Bilingualism (Norbert Francis)
18. Listening Comprehension and Strategy Use: A Longitudinal Exploration (Suzanne Graham, Denise Santos, Robert Vanderplank)
19. A Novel Approach to Creating Disambiguated Multilingual Dictionaries (Igor Boguslavsky, Jesús Cardeñosa And Carolina Gallardo)
20. Genre and Disciplinary Competence: A Case Study of Contextualisation in an Academic Speech Genre (Janne Morton)

El otro elemento del **peritexto** introducido por Genette (1991) y analizado en este trabajo son los datos autoriales. Con respecto a la cantidad de autores que tiene cada AI, todos los anteriores al desarrollo de las TIC, es decir el 100%, fueron escritos por un solo autor (20 de 20) perteneciente en su mayoría a universidades reconocidas de los Estados Unidos. Solo 5 de los autores de los 20 AI no especifican filiación alguna a una universidad. En aquellos AI escritos después del año 2000 vemos que un 45% de los artículos (9 de 20) fueron escritos en coautoría por investigadores de once países, lo que demuestra la facilidad en las comunicaciones y el trabajo colaborativo, característico de la primeras décadas del siglo 21; y de esos 9 artículos solo 3 (33.33%) tienen autores que pertenecen a la misma universidad. Observamos también que los autores están afiliados a universidades fuera de los Estados Unidos y encontramos más diversidad (universidades de Marruecos, París, Hong Kong, España, etc.). Este análisis demuestra que la incorporación de las TIC ha permitido la colaboración de varios investigadores en un mismo AI, aún cuando éstos se encuentran en distintas universidades y/o en distintos países, ya que la comunicación dentro de la comunidad científico-académica se ha vuelto más accesible y el trabajo en equipo se puede lograr a través de las TIC. Retomando las palabras de Edyburn (1999), el investigador ya no se encuentra aislado en su taller, gracias a las nuevas tecnologías puede interactuar con otros investigadores de distintas universidades y de todo el mundo.

Por otro lado, y continuando con el análisis de los datos autorales, observamos que en ningún AI publicado entre 1950 y 1979 se pudo encontrar información de contacto alguna, ya sea del autor o de la universidad a la que pertenecía, mientras que en los más recientes sólo 7 AI no incluyen algún tipo de contacto del o de los autores. Es decir que en el 65% de los AI esta información está presente e incluyen no sólo la dirección postal de la universidad sino también el correo electrónico de la universidad o del autor. De estos datos se desprende que las herramientas tecnológicas, han alterado las formas de relacionarse de la comunidad académica. En la actualidad, los autores hacen públicos sus datos de contacto, lo que significa que están dispuestos al diálogo, a recibir críticas constructivas, a permitir que otros investigadores utilicen los resultados de sus trabajos para crear nuevo conocimiento; en definitiva, pareciera que en el pasado, la investigación terminaba con su publicación en la revista especializada, mientras que en el presente, con la ayuda de las TIC, la comunicación académica comienza a partir de la publicación del trabajo. Asimismo, durante la primera mitad del siglo XX la comunidad científico-académica era más reducida y en la actualidad, y esto lo podemos ver en nuestro segundo grupo de artículos, la comunidad se ha expandido por lo que nos es más necesario incluir nuestra información de contacto.

En las siguientes tablas podrá observarse lo analizado:

1950-1970						
IDENTIF. DEL AI	TÍTULO	AUTOR	FILIACIÓN	MAIL	OTRO CONTACTO	SOBRE EL JOURNAL
01-50-70	NEW ORLEANS SLANG IN THE 1880S	R. M. LUMIANSKY	TULANE UNIVERSITY	NO	NO	AMERICAN SPEECH
02-50-70	THE ANALYSIS OF LINGUISTIC BORROWING	EINAR HAUGEN	UNIVERSITY OF WISCONSIN	NO	NO	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
03-50-70	ON THE ORIGIN OF THE SAMPRASARANA REDUPLICATION IN SANSKRIT	WERNER WINTER	UNIVERSITY OF WISCONSIN	NO	NO	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
04/50/70	STRUCTURALISM AND LITERARY TRADITION	GORDON M. MESSING	NO	NO	NO	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
05/50/70	SLAVIC *PILBN- AND NAGLS: TWO ETYMOLOGIES BASED ON MEANING	P. TEDESCO	YALE UNIVERSITY	NO	NO	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
06/50/70	NOUN AND VERB IN UNIVERSAL GRAMMAR	R. H. ROBINS	NO	NO	NO	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
07-50-70	LOGICAL SYNTAX AND SEMANTICS THEIR LINGUISTIC RELEVANCE	NOAM CHOMSKY	HARVARD UNIVERSITY	NO	NO	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
08-50-70	NUMBER CONCORD WITH "WHAT"-CLAUSES	FRANCIS CHRISTENSEN	UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA	NO	NO	AMERICAN SPEECH
09-50-70	STUDY IN SYNTAGMA PHONETICS	LOUIS GEORGE HELLER	COLLEGE OF THE CITY OF NUEVA YORK	NO	NO	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
10-50-70	PROTO-INDO-HITTITE B AND THE ALLOPHONES OF LARYNGEALS	PAUL W. BROSMAN JR	NORTH TEXAS STATE COLLEGE	NO	NO	LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
11-50-70	STRUCTURAL LINGUISTICS: SOME IMPLICATIONS AND APPLICATIONS	WALLACE L. ANDERSON	NO	NO	NO	THE ENGLISH JOURNAL
12-50-70	ARE WE VICTIMS OF LIAPAPHOBIA?	EDNA LUE FURNES	UNIVERSITY OF WYOMING	NO	NO	NO
13-50-70	OF MATTERS LEXICOGRAPHICAL	M. M. MATHEWS	NO	NO	NO	AMERICAN SPEECH
14-50-70	STRUCTURAL DIALECTOLOGY: A PROPOSAL	ROBERT P. STOCKWELL	UNIVERSITY OF CALIFORNIA, LOS ANGELES	NO	NO	AMERICAN SPEECH
15-50-70	HAVE GOT, A PATTERN PRESERVER	THOMAS L. CROWELL	COLUMBIA UNIVERSITY	NO	NO	AMERICAN SPEECH
16-50-70	"ORGANIC" VS "FUNCTIONAL" GRAMMAR IN THE AUDIO-LINGUAL APPROACH	LEON LIVINGSTONE (AL FINAL DEL PAPER)	UNIVERSITY OF BUFFALO (AL FINAL DEL PAPER)	NO	NO	NO
17-50-70	SYNTACTIC STRUCTURES IN THE LANGUAGE OF CHILDREN	PAULA MENYUK	MASSACHUSETTS INSTITUTE OF TECHNOLOGY	NO	NO	CHILD DEVELOPMENT

18-50-70	PROGRAMMED INSTRUCTION AND EDUCATIONAL TECHNOLOGY IN THE LANGUAGE FIELD: BOON OR FAILURE?	JACOB ORNSTEIN	UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO	NO	NO	NO
19-50-70	LINGUISTICS OF THE SIXTIES	RONALD R. BUTTERS (AL FINAL DEL PAPER)	NO	NO	NO	AMERICAN SPEECH
20-50-70	THE EXTENDED MODIFIER: GERMAN OR ENGLISH?	JOHN E. CREAM, JR.	UNIVERSITY OF HAWAII	NO	NO	AMERICAN SPEECH

1990-2010							
IDENTIF. DEL AI	TÍTULO	AUTOR	FILIACIÓN	MAIL	NOMBRE DEL JOURNAL	ESCUDOS	FECHAS PRESENTACIÓN Y ACEPTACIÓN
01/90-10	PATTERNS OF CODE-SWITCHING AND PATTERNS OF LANGUAGE CONTACT	ABDEMI BENTAHILA, EIRLYS E. DAVIES	SIDI MOHAMED BEN ABDELLAH UNIVERSITY, FEZ, MOROCCO	NO	LINGUA	SI	SI
02/90-10	AGE CONSTRAINTS ON SECOND-LANGUAGE ACQUISITION	JAMES EMIL FLEGE / GRACE H. YENI-KOMSHIAN / SERENA LIU	UNIVERSITY OF ALABAMA AT BIRMINGHAM / UNIVERSITY OF MARYLAND / UNIVERSITY OF ALABAMA AT BIRMINGHAM	NO	JOURNAL OF MEMORY AND LANGUAGE	SI	SI (AL FINAL DEL PAPER)
03/90-10	HEAVINESS VS. NEWNESS: THE EFFECTS OF STRUCTURAL COMPLEXITY AND DISCOURSE STATUS ON CONSTITUENT ORDERING	JENNIFER E. ARNOLD, ANTHONY LOSONGCO, THOMAS WASOW AND RYAN GINSTROM	UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA / YALE UNIVERSITY / STANFORD UNIVERSITY / OHIO STATE UNIVERSITY	SI	LANGUAGE-LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA	NO	SI
04/90-10 (2001)	THE PRAGMATICS OF OBLIGATORY	ADELE E. GOLDBERG; FARRELL ACKERMAN	UNIVERSITY OF ILLINOIS; UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO	SI Y DIRECCIÓN POSTAL DE LA	LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA	NO	SI
	ADJUNCT			UNIVERSIDAD CORRESPONDIENTE			
05/90-10	LANGUAGE, EXPERIENCE AND HISTORY: WHAT HAPPENED IN WORLD WAR II	DEBORA SCHIFFRIN	GEORGETOWN UNIVERSITY, WASHINGTON, DC	SI Y DIRECCIÓN POSTAL DE LA UNIVERSIDAD CORRESPONDIENTE	JOURNAL OF SOCIOLINGUISTIC	NO	SI

06/90-10	COMPUTER-MEDIATED COMMUNICATION AND GROUP JOURNALS: EXPANDING THE REPERTOIRE OF PARTICIPANT ROLES	ZSUZSANN AITZES ABRAM	UNIVERSITY OF TEXAS	MAIL, TELEFONO Y DIRECCION POSTAL DE LA UNIVERSIDAD CORRESPONDIENTE.	ELSEVIER, SYSTEM	SI	SI (ESTE INCLUYE ADEMÁS INFORMACIÓN BREVE SOBRE LA AUTORA)
07/90-10	IDENTITY AND LANGUAGE VARIATION IN A RURAL COMMUNITY	KIRK HAZEN	WEST VIRGINIA UNIVERSITY	MAIL Y DIRECCION POSTAL DE LA UNIVERSIDAD	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA	NO	SI
08/90-10	THE LANGUAGE LEARNER AS LANGUAGE RESEARCHER: PUTTING CORPUS LINGUISTICS ON THE TIMETABLE	WINNIE CHENG*, MARTIN WARREN, XU XUN-FENG	DEPARTMENT OF ENGLISH, THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY, HUNGHOM, HONG KONG SAR	MAIL Y DIRECCION DE CORREO DEL JORNAL	ELSEVIER, SYSTEM	SI	SI
09/90-10	AUSTRALIA AND NEW ZEALAND APPLIED LINGUISTICS	ROBERT KLEINSASSER	UNIVERSITY OF QUEENSLAND	NO	NO	NO	SI
10/90-10	LEXICAL EXCEPTIONS IN STRESS SYSTEMS: ARGUMENTS FROM EARLY LANGUAGE ACQUISITION AND ADULT SPEECH PERCEPTION	SHARON PEPPERKAMP	LABORATOIRE DE SCIENCES ET PSYCHOLINGUISTIQUE, EHESS-ENS-CNRS AND UNIVERSITE DE PARIS	MAIL Y DIRECCION POSTAL DE LA UNIVERSIDAD	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA	NO	SI
11/10-90	A NEW LOOK AT THE ACQUISITION OF RELATIVE CLAUSES	HOLGER DIESSEL / MICHAEL TOMASELLO	UNIVERSITY OF JENA / MAX PLANCK INSTITUTE FOR EVOLUTIONARY ANTHROPOLOGY	MAIL PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD . DIRECCION POSTAL DE LA UNIVERSIDAD .	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA	NO	SI

12/10-90	SEMANTIC DENSITY AND PAST-TENSE FORMATION IN THREE GERMANIC LANGUAGES	R. HARALD BAAAYEN / FERMIN MOSCOSO DEL PRADO MARTIN	RADBOUD UNIVERSITEIT NIJMEGEN & MAX PLANCK INSTITUTE FOR PSYCHOLINGUISTICS / MEDICAL RESEARCH COUNCIL-COGNITION AND BRAIN SCIENCES UNIT (UK)	MAIL PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD · DIRECCION POSTAL DE LA UNIVERSIDAD	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA	NO	SI
13/90-10	THE GRAMMAR OF ACCUSATIV	JEFFREY LIDZ	UNIVERSITY OF MARYLAND	MAIL PERSONAL DE LA	LANGUAGE - LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA	NO	SI
	E CASE IN KANNADA			UNIVERSIDAD · DIRECCION POSTAL DE LA UNIVERSIDAD			
14/90-10	JUDGING THE FREQUENCY OF ENGLISH WORDS	J. CHARLES ALDERSON	LANCASTER UNIVERSITY	NO	NO	NO	SI
15/90-10	APPLYING A GLOSS: EXEMPLIFYING AND REFORMULATING IN ACADEMIC DISCOURSE	KEN HYLAND	UNIVERSITY OF LONDON	NO	NO	NO	SI
16/90-10	CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS AND THE CORPUS-INFORMED INTERPRETATION OF METAPHOR AT THE REGISTER LEVEL	KIERAN O'HALLORAN	THE OPEN UNIVERSITY	NO	NO	NO	SI
17/90-10	EXCEPTIONAL BILINGUALISM	NORBERT FRANCIS	NORTHERN ARIZONA UNIVERSITY	MAIL PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD · DIRECCION POSTAL DE LA UNIVERSIDAD	INTERNATIONAL JOURNAL OF BILINGUALISM	NO	SI
18/90-10	LISTENING COMPREHENSION AND STRATEGY USE:	SUZANNE GRAHAM, DENISE SANTOS, ROBERT VANDERPLANK	UNIVERSITY OF READING, UNIVERSITY OF OXFORD.	MAIL TELEFONO	SYSTEM	SI	SI
	A LONGITUDINAL EXPLORATION	VANDERPLANK	OXFORD.				

19/90-10	A NOVEL APPROACH TO CREATING DISAMBIGUATED MULTILINGUAL DICTIONARIES	IGOR BOGUSLAVSKY, JESÚS CARDEÑOSA AND CAROLINA GALLARDO	UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID		NO	NO	NO	SI
20/90-10	GENRE AND DISCIPLINARY COMPETENCE: A CASE STUDY OF CONTEXTUALISATION IN AN ACADEMIC SPEECH GENRE	JANNE MORTON	UNIVERSITY OF MELBOURNE, AUSTRALIA.	MAIL DE LA UNIVERSIDAD Y TELÉFONO		ESP (ENGLISH FOR ESPECIFIC PURPOSES)	SI	SI

Conclusión

La introducción de las TIC ha tenido un impacto en la estructura genérica del AI en general y en el paratexto en particular. Tal como hemos analizado, luego de la incorporación de las TIC, los títulos y los datos autorales han sufrido un cambio positivo para el investigador y para el lector ya que no solo nos acercan cada vez más al AI y a su autor, sino que transformaron la modalidad de trabajo. Podemos concluir que los títulos de los AI han sido afectados por la revolución tecnológica al volverse cada vez más específicos para que otros investigadores puedan ubicar y seleccionar más fácilmente los AI. Como vimos en el análisis de los datos autorales, las TIC han permitido que la comunidad científico-académica tenga una comunicación más fluida entre sus miembros, haciendo de este modo que la información y las investigaciones sean más accesibles. Esta comunicación entre investigadores junto con la diseminación de la información a través de la web se ve reflejada en los cambios de los elementos del paratexto que analizamos en nuestro trabajo.

Conocer las nuevas convenciones sobre las escrituras de los AI luego de la incorporación de las TIC es necesario para aplicarlas a nuestra propia producción científica y para la enseñanza universitaria. Los alumnos universitarios tienen el bagaje de conocimiento sobre las nuevas tecnologías e incorporan el conocimiento científico en la universidad. Esta combinación los prepara para insertarse en la comunidad científico-académica. El próximo objeto de estudio de este equipo de investigación estará relacionado con esto último ya que se le dará una orientación pedagógica a la relación entre la teoría del género y las TIC. Consideramos que nuestros alumnos universitarios deben dominar el género AI para participar exitosamente en la comunidad académico-científica.

Bibliografía

- A Guide to Writing Scientific Papers. Recuperado en: http://www.colby.edu/biology/BI17x/writing_papers.html
- Birke, D. y Christ, B. (2013). Paratext and Digitized Narrative: Mapping the Field. *Revista Narrative*, 21 (1), 65-87.
- Day, R. A. (1994). *How to Write and Publish a Scientific Paper*. Cuarta Edición. Phenix: Orix Press.
- Edyburn, D. (1999). *The electronic scholar: Enhancing research productivity with technology*. New Jersey: Prentice-Hall, Upper Saddle River.
- Genette, G. y Maclean, M. (1991). Introduction to the Paratext. *Revista New Literary History*, 22 (2), 261-272.
- Swales, J. M. (2004). *Research genres: Explorations and Applications*. Cambridge: CUP.
- Writing a Scientific Research Article. Recuperado en <http://www.columbia.edu/cu/biology/ug/research/paper.html>
- Yakhontova, T. (2006). Cultural and Disciplinary Variation in Academic Discourse: The Issue of Influencing Factors. *ESP*. 5, 153-157.

Magdalena Llovell Curia es profesora en Lengua Inglesa y traductora pública nacional de inglés. Obtuvo ambos títulos en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Actualmente es profesora asistente en la cátedra de Historia de la Lengua Inglesa, en la misma Facultad, y se desempeña como profesora de Lengua Inglesa en distintos niveles.

M. Lucía Guerrero Prompto es alumna del último año de las carreras de licenciatura en Lengua y Literatura Inglesa y del traductorado público nacional de inglés en la Universidad Nacional de Córdoba. Actualmente se desempeña como profesora de inglés en el área de producción y servicios tecnológicos.
